

# Anonimo Genovese

## Rime

*Crestomazia della Poesia italiana del periodo delle origini*, compilata ad uso delle scuole secondarie classiche dal professor Adolfo Bartoli, ed. Loescher Ermanno, Torino 1882  
(Lagomaggiore, Arch. Glottol. Ital.)

---

### 1-XVII

#### *Ad evitandum bravos.*

Chi via tem de breve per dover 1 a trui rapir, no po uncha bem finir, ni bem guardasse da combre,	4
che pu lo so peccao lo fer, chi lo sa tosto perir e a mara fim venir: per zo che 1 e de De guerre,	8
qui quando se ira tropo e fer, e nixum gi po fuzi, ze, chi de doncha falir ni arar li cazi in contrar so ser?	12

2-XVIII

*Contra quedam sacerdotem tenacem.*

L omo avar exoecolento chi tem tuto e no vor spender ma par monto da reprinter e degno de gran tormento.	4
che gi zoa cresimento ni a guagno re intender, poi che atri de so mar prender corera con largo vento?	8
ma pu e misero e dolento e degno su forche pender preve chi no cessa offender in si greve falimento,	12
a chi masna no sento de dover partir ni render; ni la man voi mai destender e l atrui sostentamento,	16
ma fa viso ruzenento debiando alcun amigo atender, che de honor se de accender e far bello acogimento.	20
ma, sapiai, monto e atento in dover le ree tender per maor offerta prender, prometando per un cento.	24
lantor no elo miga lento; ma sempre lo vego prender in guardase e in defender de no far alargamento.	28
doncha e bon far preponimento, poi che mar no vor spender, de farlo tanto descender che l avesse manchamento. Amen.	32

3-XIX

*De generare capitulum fratrum Minorum Francisco Janue.  
ANNO MCCII, Festo Pentecostes.*

Una via de poi disna me inconmenzai de raxona, quasi in solazo, con uno frae de monti fati strapassai:	4
poi se tornamo a li presententi, una raxon me vegne in mente; e zo che se dixè inter noi fo in mille trexenti doi,	8
savio homo era ya me parer, e ben saveiva mantener soa raion e ben finir. e g emconmenzai de dir:	12
doze frai me, si bem me par de capitor generar de l ordem de li frai menor, che a mi par che grande honor	16
n acquiste la nostra citae: che e ve so in veritae dir che de religiosi festa mai non vi cossi honesta	20
e ordenai da tuti lay ni e no aregordo mai che in Zenoa se fesse festa chi si bem parese,	24
de gente tute ordenae, da tute parte congregàe quanto e lo mondo universo e per torto e per traverso.	28
possolo dir, che e ge sum stao e pusor via conviao	

e asetao a la lor mensa. che chi uncha ben s apensa	32
e raxonando vor dir ver, e no vi uncha a me parer tanto insieme bela gente star cossi ordenarmente;	36
ni mai fo in alchun oste unde e vise si belle poste, ni in nave ni in buzi tante capo ni capuci.	40
tu quaxi paream santi, vegna da diversi canti, de citae e loghi strannj; e tuti paream capitannj,	44
zo e cavi de sciencia, de bona vita e de astinencia, prim de luxe e de dottrina de boni asenpi e disciplina,	48
per consecar e trar de error tuti noi aotri peccaor chi d ogni colpa semo re e de mar pim da cho a pe.	52
e questi santi homi cernui tuti a un termen sum vegnuj d ogni parte si loitanna senza corno ni campanna	56
ni letera chi manda sea; che piaschaum de lor savea quando arrivar e quanto star, che dover dir e deuer far.	60
e quello covento biao monto usa a santo Honorao, per so capitorio far adorno e ordenao da tuto-entorno,	64

- semper intendando a questo zogo  
per speigase da lo logò;  
ni quaxi aotro fa gi vea,  
se no quando se devea, 68
- per fatti lor meio compir,  
dormi, maniar o misse dir.  
che quando eli eram a tora  
no se ge dixea aotra fora. 72
- tuti taxean, aster un  
chi me pareva esser zazum,  
chi cantando una lecion  
reconitavam soa raion; 76
- si che ogn omo che piaxea  
animo e corpo, chi vorea.  
ma e per star tropo loitam,  
e chi lo cor o trop vam 80
- no lo poea ben intende;  
che lo non me convenia  
prende mea civa si che faesse  
che me morim semper morese; 84
- che le gente eram si acesmae,  
poi che le tore eran seguae,  
che per impir le ventre seme  
ogn omo veiva star a rreme; 88
- tuti vegando ordenamente  
senza tenzon ni dir niente  
piaschaum lantor speigava  
zo che denanti se gi dava. 92
- bella cossa era lantor  
ver coitanti car signor,  
tanta, compagna e tar pareva  
che nomera no se porrea; 96
- ben la vosi lantor conitar,  
ma tropo avea laor a far.

poi se levam tuti in pe per referir grati a De,	100
chi de lo so richo borsoto a tanta gente fatto lo scoto, e a lo mondo per comun, seza pagamento alcun:	104
e poi che avi dito assai destexi raxom con quello frai, le cosse che lo me respose no voio a voi tener asose.	108
or intendi lo so dito, chi fo pu tomo e o scritto tanto m avei loa li frai che bem par che voi li amai,	112
e lo capitoro che se tem congregao do tuti bem en consi grande compagnia, che De n e sempre cho e guia.	116
ma dir ve voio en veritae che tuta l eniversitae de esto capitoro presente loa tropo grandemente	120
Zenoa de grande honor e tuti soi habitaor, como fontana e rayxe de tanti ben como se dixè.	124
che quelli chi mai no ge fon ne recontan cotae raion: che quanvisde enteiso avesem cosse chi grande gi paressem,	128
tropo maor le an trovae quando le soro examinae, de grande honor e de gran stao che no g era reconitao.	132

- che circondando la citae  
e per carrogi e per contrae,  
    an visto torre e casamenti  
    troppo beli convenienti; 136
- segnor e done e cavaler  
e homi d arte e de mester  
    si ordenai de belli arsnexi  
    che tuti parem marchexi; 140
- e la citae pina e fornìa  
d ogni bella mercantìa,  
    richa de ioye e d ogni ben  
    per overar quando conven; 144
- e omi cortexi e insegnai  
e d'ogni ben apareiai,  
    d onor do faiti e de raxon,  
    chi mostra ben chi elli son. 148
- apreso zo si am proao  
che grandem e pincen in so grao  
    sum tuti gran limoxiner  
    e daxeor quando e mester 152
- a tuti homi besegnoxi,  
e pu a religiosi;  
    che tu son avexendai  
    a far ohonor a tanti frai. 156
- no miga pur li gran signor  
an vosuo festar con lor,  
    far pietanza e conviar;  
    ma beni i atri homi povolar 160
- chi tenem stao grande e adorno,  
avexendandose ogni iorno  
    en far honor e cortexia  
    a cossi grande compagnia. 164
- che ogni ge era a maniar  
de persone ben u miar,

- con bele cosse e belo arsnexe,  
no temando alcune speise; 168
- e sempre chi in conviava  
pu de cinquanta ne menava,  
per honorar lo so convivio:  
tropo era ogn omo ben servio. 172
- dentro casa tan frai  
vego tuti esser abregai  
cum abudanza da arsnexi  
de citain cossi cortexi; 176
- che in atra parte unde e sue staito  
a lo capitoro chi g e fatto  
non son tuti si governai  
dentro da casa de li frai; 180
- ni tar convi in atra parte  
o visto far e omi d arte,  
se no a coniti o a baron  
o gram prelati o gran patron. 184
- per che voio che vo sapiai  
che monto se iaman pagai  
de l onor che De i a daito  
e che Zenoeixi an fatto. 188
- lantor e dixi: ben me piaxe  
che dito avei raixon vraxe.  
e bem creo che voi cognosai  
en tute parte unde sea 192
- tuto lo honor chi se fa  
ch e da De chie tuto da,  
e li ben li acoierei  
che avei fatto o farei. 196
- ma Zonoexi, ben sapiai,  
no som ancon ben saciai  
de servixi e far honor;  
e se ge fosse tempo ancor, 200



pu ge ne sereiva daito  
da pusor chi non 1 a faito.  
per che ve prego, quanvisde  
ch o sapiai ben, e o pregei De 204

che guarde la nostra citae  
d agnunchana deversitae.  
elo respose: De chi po  
tuto ben far, che tu e so, 208

Zenoa e soi habitaor  
mantegna semper in stao d onor.

#### 4 - XX

*De vitoria facta per Januenses contra Venetos in Laiacio Ermenie,  
anno MCCLXXXIII, die sabati XXVII madij, quia Januenses erant  
merchatores in partibus Romanie. Et fuit Admiratus in stolo  
ipsorum dominus Nicola Spinola, ut infra.*

L'alegranza de le nove  
chi novamente som vegnue  
a dir parole me comove;  
chi no som da fir taxue, 4

ma da tener in memoria  
si como car e gran tesoro,  
e tuta la lor ystoria  
scrivera con lettere d oro. 8

zo e de la gram vitoria  
che De a daito a li Zenoeisi,  
e De n abia loso e gloria,  
contra Veniciam ofeisi. 12

e se per ordem ben savesse  
tuto lo fatto corno el e stao,  
assai meio se posse  
. . . . . 16

- Veniciam dissem intrando:  
futi som, in terr ascoxi,  
sperdui som, noi avisando  
li soci porci levroxi. 20
- niente ne resta a prender  
se no li corpi de li legni;  
preixi som senza defender,  
de bruxar som tuti degni. 24
- Como li fom aproximai  
queli se levan lantor,  
como leon descaenai,  
tuti criando: a lor, a lor! 28
- li fo la gran bataia dura  
de le barestre, lance e pree,  
chi da nona a vespo dura,  
e cazinna p re galee. 32
- beni fe mester l ermo in testa,  
e da le arme fi guardao;  
s era spessa la tempesta,  
l aere pareva anuvelao. 36
- Veneciam fom vaguj,  
le lor taride attraversae;  
li nostri ghe montan garni,  
chi ben puni le lor pecae. 40
- cum spae, rale e costorel  
gran venianza fen de lor:  
venzui fen li mar guerer  
e Zenoexi n an l onor; 44
- chi vinticinque taride an  
reregnue in questa rota,  
che intontente li creman,  
l aver piiam chi g era sota. 48
- or par ben chi som pagai  
li Venician tignosi:

ni conscio che za mai mentoem porci levroxi;	52
che la lengua no a osso e par cossa monto mole, ma si fa rompir lo dosso per usar mate parole.	56
tanto som pur vetuperae quanto pu noi desprexiavam se da menor som conquistai, men son tornai cha no mostravam.	60
e speso odoi dir che li sor tornar lo dano d onde sor lo mar ensir e scotrimento con engano.	64
e no me posso arregordar d alcun romanzo vertade, donde oyse uncha cointar alchum triumpho si sobre.	68
e per meo esse aregordenti de si grande scacho mato, correa mille duxenti zontoge noranta e quatro.	72
or ne sea De loao e la soa doze maire, chi vitoria n a dao de gente de si mar ayre.	76
lo grande honor che De n a fatto noi no l avemo meritao; ma lo grande orgoio e staito degno da oso abaxao.	80
e De chi ve e tuto sa cum eternal provision, sea, quando mester ne far, semper nostro campion.	84

5 - XXI

*De conversione Petri Thoolonarij  
de quo narrat sanctus Johanes Ellemonisari ut infra.*

Se me voreti ben oir, un asempio ve vorea dir, chi ne mostra e ne dixè a cognuxe la gran luxe	4
e lo gran fruto che de da la limosiua chi la fa, per amaistramento e scritto de li santi chi l an dito.	8
per zo solea reconintar un patriarchar d otra mar, che per li ben che elo se faxea da li poveri nome avea	12
san Zoane limoxene, chi grande logo tener in ce, e dixè che in una contra monto poveri una via	16
se scadavam a lo sor e raxonavan inter lor, li soi benfaito loando e li aotri vituperando;	20
speciamenti un signor de gran richeze e grande honor, chi Pero Banche se palava, chi mai limosina non dava.	24
e un de lor comenz a dir e far promisse e proferir si son ingordo, zo me par, e tanto so dir e far,	28
che e avero, se requero, limosina da quello Pero.	

- e li aotri preisem a dir:  
unti porrexì tu morir, 32
- che tropo e misero e tegnente,  
en li poveri negligente;  
gran maraveia parer de  
se lo fa zo che uncha no fe. 36
- quelo a la porta va e cria  
e en prozon con gran stampia.  
Pero lo cria e lo deschaza  
cum furor e con menaza 40
- lo povero no se partia  
ni de criar no somentia.  
e cossi andando en torno,  
vegne un szhavo da lo forno 44
- cun un vaxelo pin de pam  
l irao signor gi de de man  
e trase un pan per dar mar meise  
a lo povero chi lo preise, 48
- e questa limosina morta  
a soi compagnoì portar,  
chi a penna creer poen  
che fatto avesem tanto ben. 52
- enfra trei di Pero se sente  
lasso e enfermo grevemente,  
con freve e mar de tar rabin  
chi lo menna quaxi a la fin. 56
- e parsegi per vision  
esser d avanti a quello baron  
chi e signor universal  
per zugar tar e qual. 60
- e li nimixi fon presenti,  
de li soi mai regordenti,  
chi tuto misem in baranza.  
lantor fo Pero en gran temanza, 64

no se po dir lo penser quanto.  
ianchi angeri vegnen da canto,  
tristi chi no g era asceso  
ovra de contrapeiso. 68

lantor un angero for ensi  
chi dire alaor: sapiai per mi,  
no g e bona ovra alcuna  
ni limosina, se no una, 72

d un pan aduto da lo forno  
traito a lo povero l atro iorno.  
per questo pan fo la baranza  
torna quaxi a unguanza. 76

e li dixem li angeli lantor:  
se tu no pensi con vigor  
de zunce atro a questo pam,  
li neigri te ne porteram 80

en logi scuri e tristi,  
che richeze uncha mai visti.  
da li angeri De fo pregao,  
che retorna Pero in so stao. 84

e dise: oime ze, che tanto  
honor e quanto  
pu meraveia e  
se tuto avese daito lo me 88

queli demonij meschin  
con gran dolor se ne partim,  
chi de Pero eram anxosi  
tiralo in logui tenebroxi. 92

ritornao Pero in sanitae,  
tuto e muao de sanitae;  
e preise in si conseio fin,  
tener voiando aotro camin. 96

lantor de novo se vesti;  
un povero zo ge requeri:

- Pero, monto alegramenti  
gi de la roba incontenenti. 100
- e lo povero chi avea  
gran defeto de monea,  
la revende per far dinar  
e per soi faiti abesognar. 104
- Pero la vi in dosso autrui,  
e gran dolor n ave infra lui,  
e non son degno (digando in si)  
che lo povero prege per mi. 108
- vegnando note s adormi,  
e un bello zoven i aparvj,  
pu resplendente cha lo sol:  
zo era De nostro signor, 112
- de vestir cossi guarnio  
de che lo povero fo vestio.  
e dixè a Pero: fiior me,  
dime per che turbao tu e. 116
- Pero la caxon gi spose,  
e lo Signor gi respose:  
cognosi tu questo vestir?  
en veritae te voio dir, 120
- che quando a lo povero lo daesti  
mi mestoso ne vestisti;  
chi tuto freido era per certo,  
e tu m ai cossi coverto. 124
- d esta limosina a ti,  
Pero, gracia, honor te Pero.  
Pero lantor fu deseao,  
e grandementi consolao; 128
- pensando esser pu fervente,  
e dar abondevemente;  
e perponando in so  
coi ogni richeza vaga for: 132

- che, poi e si amigo  
de queluj chi e si mendigo:  
    che lo se mostra in soa forma,  
    mester fa che sega l orma, 136
- e per piaxer a tar segnar  
che sea pu Como un de lor;  
    che la richeza e pur caxon  
    de l enternal perdecion. 140
- e per compir questo so feito,  
por che l avea tuto daito,  
    iama un so servo so notar,  
    a chi lo dire, zo me par: 144
- una privanza te cometo  
ma per certo t emprometo,  
    se per ti parezao sero  
    a barbari te vendero. 148
- e poi dixè: or m entendi;  
dexe livre d oro prendi,  
    e en Jerusalem anderai  
    e mercantia acaterai 152
- a un crestiam me vendi  
e tu lo prexio prendi,  
    a povero destribuando.  
    e lo notar zo refuando, 156
- fo menaxao da benastruo  
a barbari esser venduo.  
    lo servo, contra so voler,  
    no vosè a lui far despiaxer: 160
- e vesti quello a la per fim  
virmenti, a moo d un' meschin;  
    a un argentei lo vender  
    e trenta dinar ne prender, 164
- che de presente fon parti,  
e a poveri distribui.



- Pero incomenza in ca servi  
e far li oficij pu vir. 168
- per esser tanto humiliao,  
da li aotri fo desprexiao,  
speso ferio e gamaitao,  
e quaxi mato reputao. 172
- ma Jeso Cristo pusor via  
privarmenti i aparvia;  
le vestimento e li dinar  
mostrando a lui per consolar. 176
- l emperaor a la per fin  
de soa terra, e soi vexin  
d l asentia d esto segnor  
no eram senza gran dolor. 180
- ma de soi vexin alquanti,  
per visitar li logi santi,  
De voiante, vegne lanto,  
disnando in cha de quello segnor; 184
- e tanto vim in quello iorno  
lo dito Pero andando in torno,  
che cognosuo fo da lor.  
da tora se levan lantor, 188
- e dixem: trovao avemo  
zo per che vegnui semo;  
pensando d alosenga  
e poi con lui repatriar. 192
- Pero, considerando zo,  
de quela cha se parti alo.  
a lo porte chi era muto dixem:  
avri la porta a lo bostuto. 196
- e fatto zo quello requeria:  
Pero tegne soa via.  
quelo chi parlar mai no poe,  
per Pero De gran don gi fe; 200

- e comenza alantor a parlar  
e contra gli aotri a raxona[r],  
    digando: quello m a consolao  
    chi tanto chi e desprexiao: 204
- che in 1 ora che lo dixè  
che a lui la porta avrise,  
    vogando splendor de lui insir  
    chi tuto a mi restitui 208
- la parola e l oya:  
De soa sempre in soa aya!  
    lantor quelli zo vogando,  
    tuto lo di çem cercando; 212
- ni mai trovar no lo poem:  
che ello se guardavam monto ben  
    che vanna gloria mondanna  
    no gi levase la sovranna. 216
- de vianda cho prendea  
pocho o niente in si tenea,  
    a li aotri poveri digando,  
    pan e aigua in si usando. 220
- la gram masna de lo signor  
chi fatto aveam desenor  
    a Pero in soa presentia,  
    ne fem poi gram penetentia. 224
- quelo amigo de De biao,  
stagando in un logo privao,  
    en sante ovre encernue,  
    fini con insegne e con vertue: 228
- e per cossi streito sente  
sape aquistar lo regno de De;  
    chi per soe pregere sante  
    ne faza far lo semeiante. 232